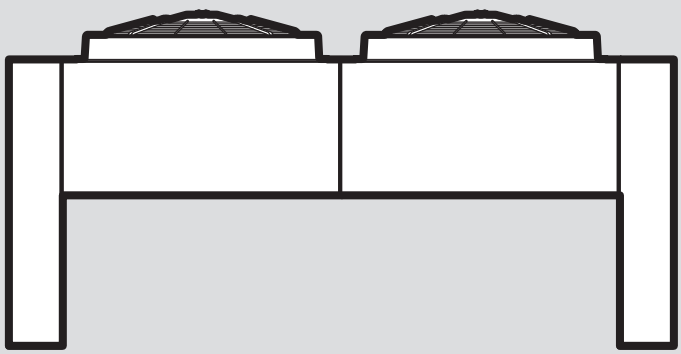
Fan

0010035677

0020301244_00 - 24.06.2021

de Installationsanleitung
en Installation instructions
fr Notice d’installation
it Istruzioni per l'installazione
en Figures



de Installationsanleitung 3
en Installation instructions 5
fr Notice d’installation 7
it Istruzioni per l'installazione 9
en Figures 11

Installationsanleitung

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ist ein Ersatz-Ventilator für folgende Wärmepumpen:

– VWL 185/3 AS
– VWL 185/3 AS S4
– VWL 255/3 AS
– VWL 255/3 AS S4

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

– das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
– die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
– die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

► Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung der Überspannungskategorie III für volle Trennung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
► Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
► Warten Sie mindestens 3 min, bis sich die Kondensatoren entladen haben.
► Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

1.2.2 Verbrennungs-, Verbrühungs- und Erfrierungsgefahr durch heiße und kalte Bauteile

An einigen Bauteilen, insb. an unisolierten Rohrleitungen, besteht die Gefahr von Verbrennungen und Erfrierungen.

► Arbeiten Sie erst dann an den Bauteilen, wenn diese Umgebungstemperatur erreicht haben.

1.2.3 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

► Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

► Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

► Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

► Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt - Artikelnummer

Ventilator	0010035677

3 Ventilator austauschen

Benötigtes Werkzeug:

– Innensechskantschlüssel 4 mm und 5 mm
– Kreuzschlitzschraubendreher
– Schlitzschraubendreher
– Gummihammer

► Gehen Sie nach den Abbildungen am Ende dieser Anleitung vor.
► Lassen Sie sich von einer weiteren Person helfen oder verwenden Sie Stützelemente wie in den Abbildungen 6 bis 9 dargestellt.
► Verwenden Sie in Schritt 9 die mitgelieferten Schrauben.
  – Sie benötigen nur 5 der 6 mitgelieferten Schrauben.

4 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

Installation instructions

1 Safety

1.1 Intended use

There is a risk of injury or death to the user or others, or of damage to the product and other property in the event of improper use or use for which it is not intended.

The product is a spare fan for the following heat pumps:

– VWL 185/3 AS
– VWL 185/3 AS S4
– VWL 255/3 AS
– VWL 255/3 AS S4

Intended use includes the following:

– observance of accompanying operating, installation and maintenance instructions for the product and any other system components
– installing and setting up the product in accordance with the product and system approval
– compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this document, shall be considered improper use. Any direct commercial or industrial use is also deemed to be improper.

Caution.

Improper use of any kind is prohibited.

1.2 General safety information

1.2.1 Risk of death from electric shock

There is a risk of death from electric shock if you touch live components.

Before commencing work on the product:

- ▸ Disconnect the product from the power supply by switching off all power supplies at all poles (electrical partition in overvoltage category III for full partition, e.g. fuse or circuit breaker).
- ▸ Secure against being switched back on again.
- ▸ Wait for at least 3 minutes until the capacitors have discharged.
- ▸ Check that there is no voltage.

1.2.2 Risk of burns, scalds and frostbite due to hot and cold components

There is a risk of burns and frostbite from some components, particularly uninsulated pipelines.

- ▸ Only carry out work on the components once these have reached environmental temperature.

1.2.3 Risk of material damage caused by using an unsuitable tool

- ▸ Use the correct tool.

1.3 Regulations (directives, laws, standards)

- ▸ Observe the national regulations, standards, directives, ordinances and laws.

2 Notes on the documentation

2.1 Observing other applicable documents

► Always observe all the operating and installation instructions included with the system components.

2.2 Storing documents

► Pass these instructions and all other applicable documents on to the end user.

2.3 Validity of the instructions

These instructions apply only to:

Product article number

Fan	0010035677

3 Replacing the fan

Required tools:

– 4 mm and 5 mm hex key
– Cross-head screwdriver
– Flat-blade screwdriver
– Rubber hammer

► Proceed in accordance with the figures at the end of these instructions.
► Have another person help you, or use the support elements as shown in figures 6 to 9.
► In step 9, use the screws supplied.
  – You only require five of the six screws supplied.

4 Customer service

The contact details for our customer service are provided on the back page or on our website.

Notice d’installation

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l’utilisateur ou d’un tiers, mais aussi endommager l’appareil et d’autres biens matériels.

Le produit est un ventilateur de rechange pour les pompes à chaleur suivantes :

– VWL 185/3 AS
– VWL 185/3 AS S4
– VWL 255/3 AS
– VWL 255/3 AS S4

L’utilisation conforme du produit suppose :

– le respect des notices d'utilisation, d’installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l’installation
– une installation et un montage conformes aux critères d’homologation du produit et du système
– le respect de toutes les conditions d’inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes générales de sécurité

1.2.1 Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

Avant d’intervenir sur le produit :

► Mettez le produit hors tension en coupant tous les pôles de toutes les sources d’alimentation électrique (séparateur de catégorie de surtension III à coupure intégrale, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
► Sécurisez l’appareil pour éviter toute remise sous tension.
► Attendez au moins 3 min, pour que les condensateurs se déchargent.
► Vérifiez que le système est bien hors tension.

1.2.2 Risque de brûlure, d’ébouillantement ou de gelure au contact des composants très chauds ou très froids

Certains composants, et plus particulièrement les canalisations non isolées, présentent un risque de brûlure ou de gelure.

► Attendez que les composants soient revenus à température ambiante avant d’intervenir dessus.

1.2.3 Risque de dommages matériels en cas d’outillage inadapté

► Servez-vous d’un outil approprié.

1.3 Prescriptions (directives, lois, normes)

► Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

► Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

► Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

Ventilateur	0010035677

3 Remplacement du ventilateur

Outillage requis :

– Clés Allen 4 mm et 5 mm
– Tournevis cruciforme
– Tournevis plat
– Maillet en caoutchouc

► Procédez comme indiqué dans les illustrations situées à la fin de cette notice.
► Faites-vous aider par une autre personne ou utilisez les éléments de soutien comme indiqué dans les illustrations 6 à 9.
► Utilisez les vis fournies à l'étape 9.
  – Il ne vous faut que 5 des 6 vis fournies.

4 Service client

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

Istruzioni per l'installazione

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è un ventilatore di ricambio per le seguenti pompe di calore:

– VWL 185/3 AS
– VWL 185/3 AS S4
– VWL 255/3 AS
– VWL 255/3 AS S4

L'uso previsto comprende:

– Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
– L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
– Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Pericolo di morte per folgorazione

Se si toccano componenti sotto tensione, c'è pericolo di morte per folgorazione.

Prima di eseguire lavori sul prodotto:

- ▸ Staccare il prodotto dalla tensione disattivando tutte le linee di alimentazione di corrente su tutti i poli (dispositivo di sezionamento elettrico della categoria di sovratensione III per la separazione completa, ad esempio fusibili o interruttori automatici).
- ▸ Assicurarsi che non possa essere reinserito.
- ▸ Attendere almeno 3 min., fino a quando i condensatori non si sono scaricati.
- ▸ Verificare l'assenza di tensione.

1.2.2 Rischio di ustioni, scottature e congelamenti dovuto a componenti caldi e freddi

Su alcuni componenti, in particolare su tubazioni non isolate, sussiste il rischio di ustioni e congelamenti.

- ▸ Lavorare su tali componenti solo una volta che hanno raggiunto questa temperatura ambiente.

1.2.3 Rischio di danni materiali a causa dell'uso di un attrezzo non adatto

- ▸ Utilizzare un attrezzo adatto.

1.3 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▸ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

► Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

► Consegnare il presente manuale e tutta la documentazione complementare all'utilizzatore dell'impianto.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

Ventilatore	0010035677

3 Sostituzione del ventilatore

Utensili necessari:

– Chiave a brugola da 4 mm e 5 mm
– Cacciavite a croce
– Cacciavite a taglio
– Martello in gomma

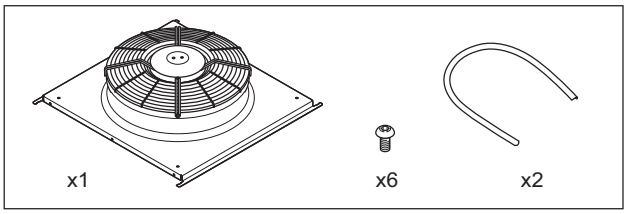
► Procedere come illustrato nelle figure in fondo alle presenti istruzioni.
► Farsi aiutare da un'altra persona o utilizzare elementi di supporto come illustrato nelle figure da 6 a 9.
► Nel passaggio 9 utilizzare le viti fornite in dotazione.
  – Sono necessarie solo 5 delle 6 viti in dotazione.

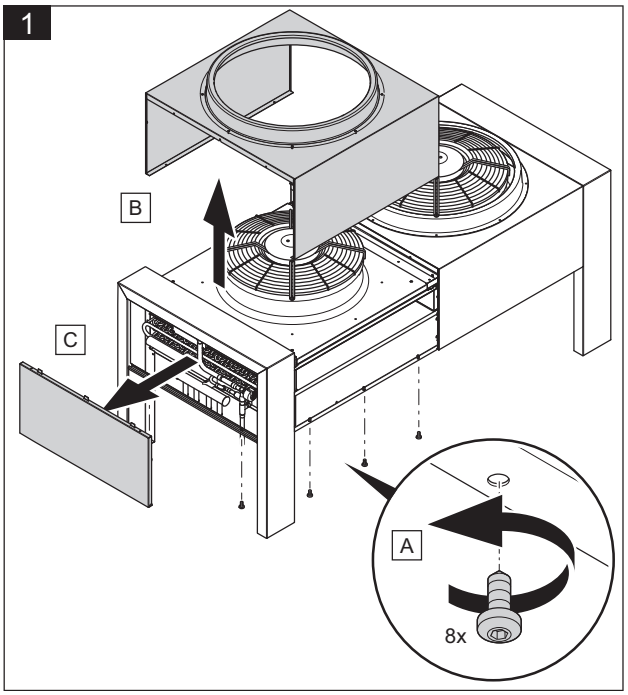
4 Servizio assistenza tecnica

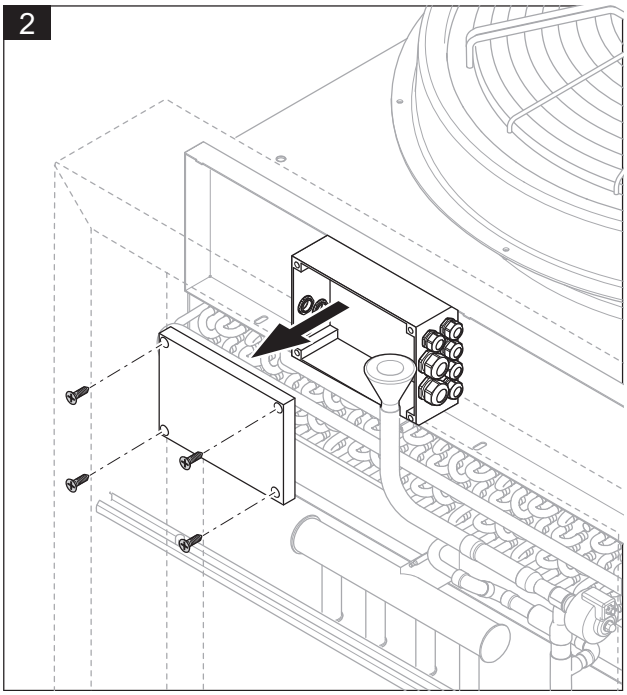
I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

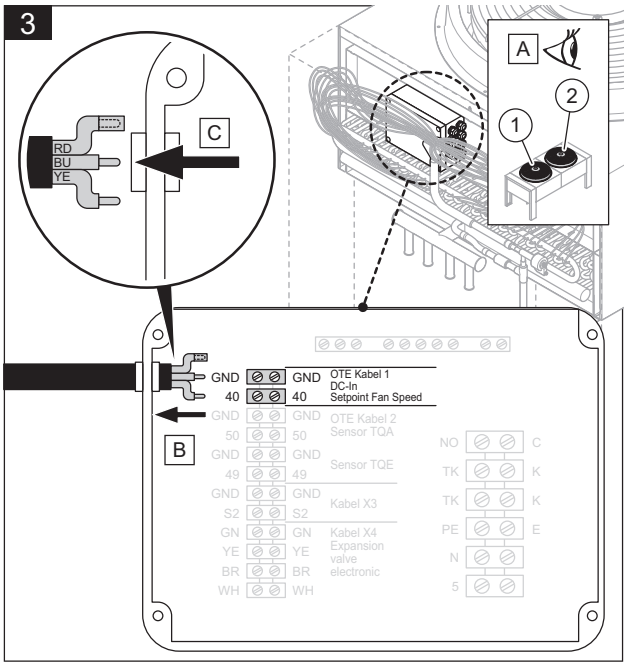
Figures

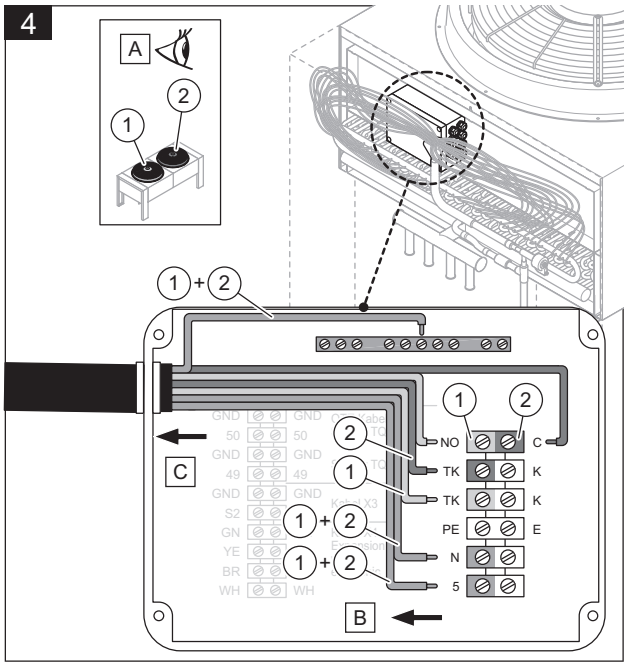
1 Installation

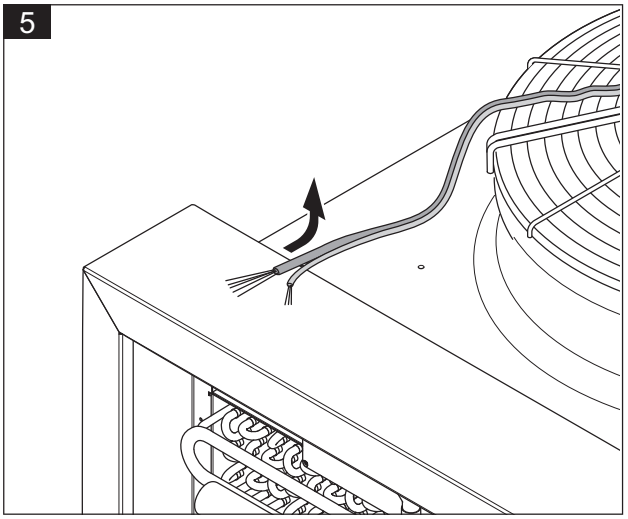


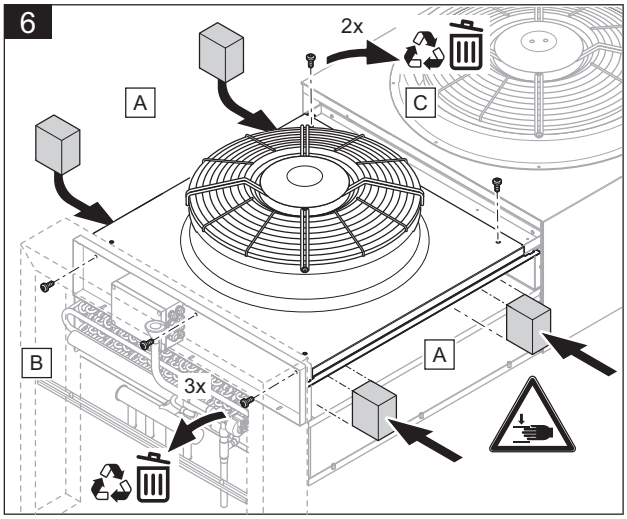


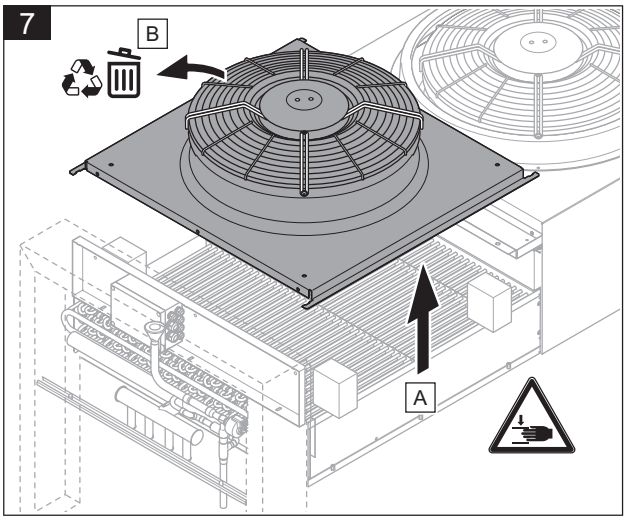


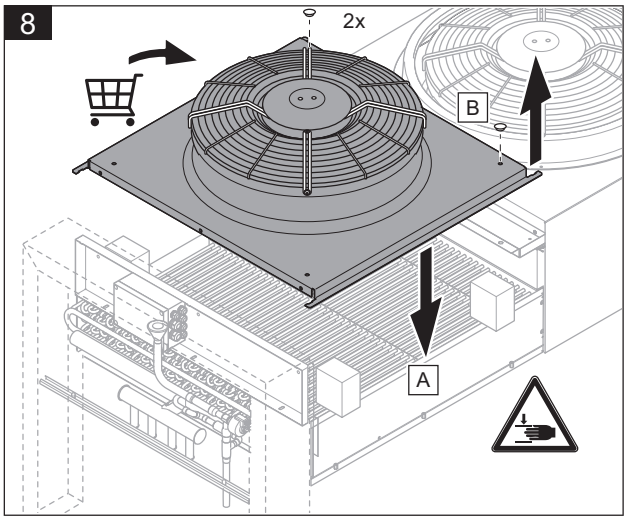






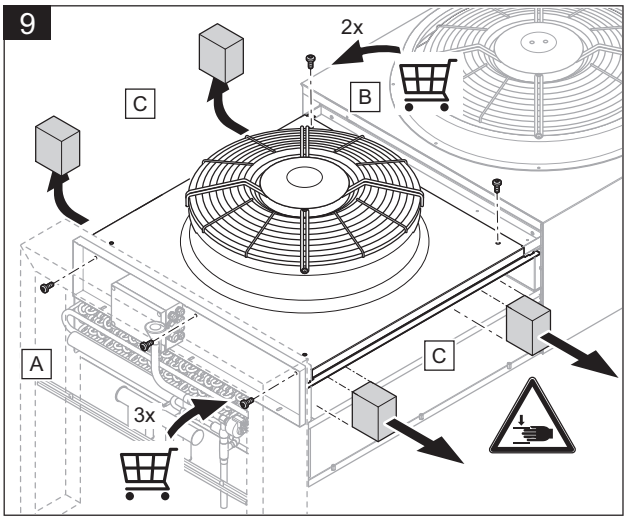




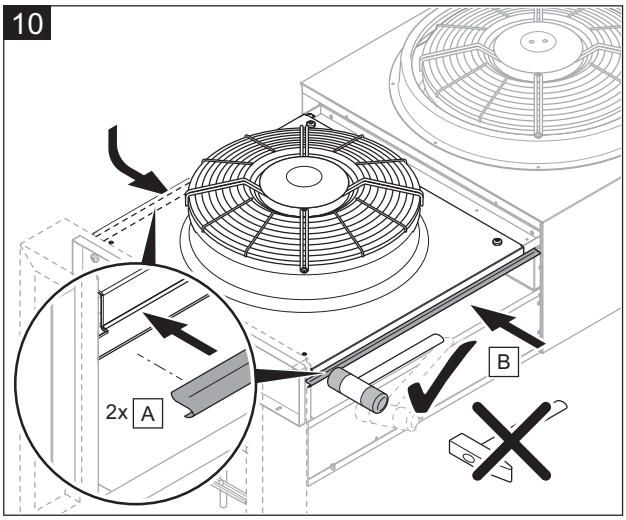


Figures 0020301244_00

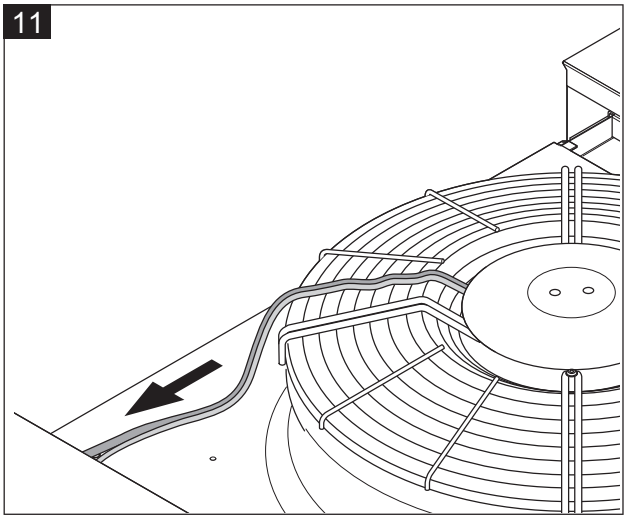
9


2x
C
B
A
C
3x

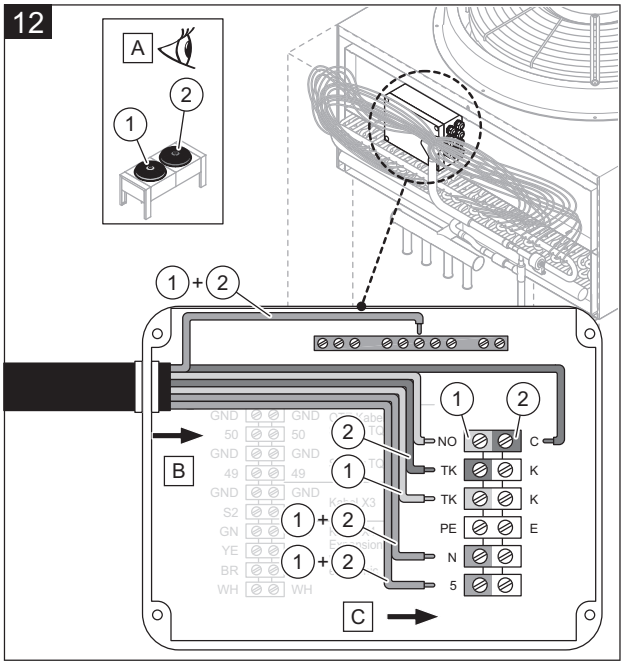
10


2x A
B

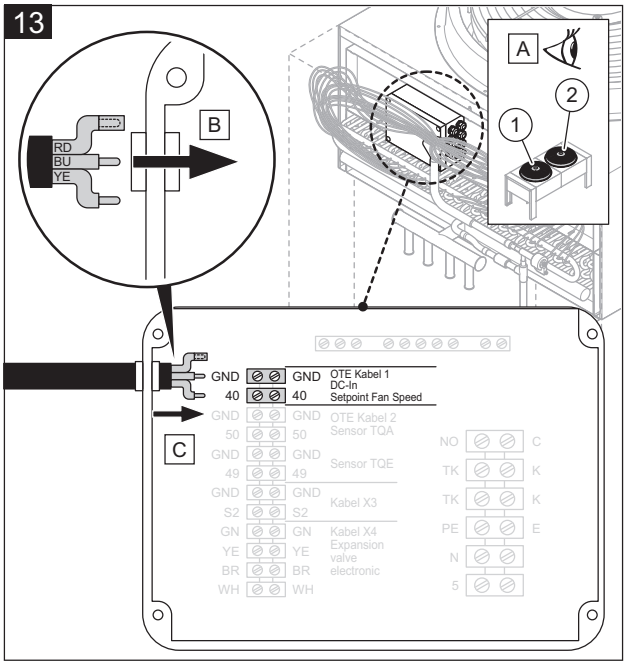
11



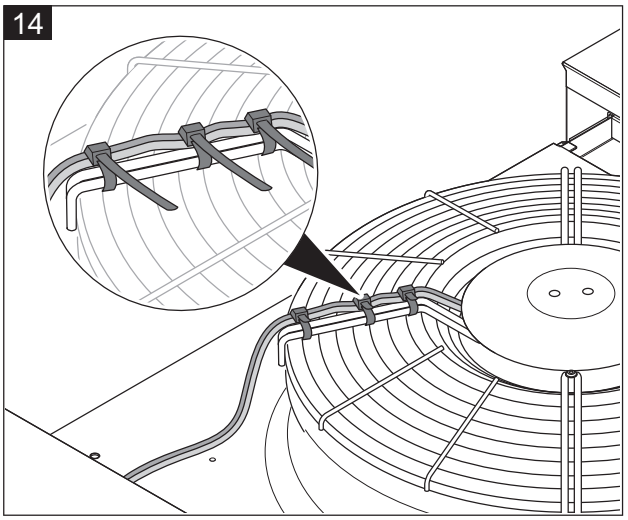
12


A
1
2
1+2
B
C
NO
TK
TK
PE
N
5
C
K
K
E

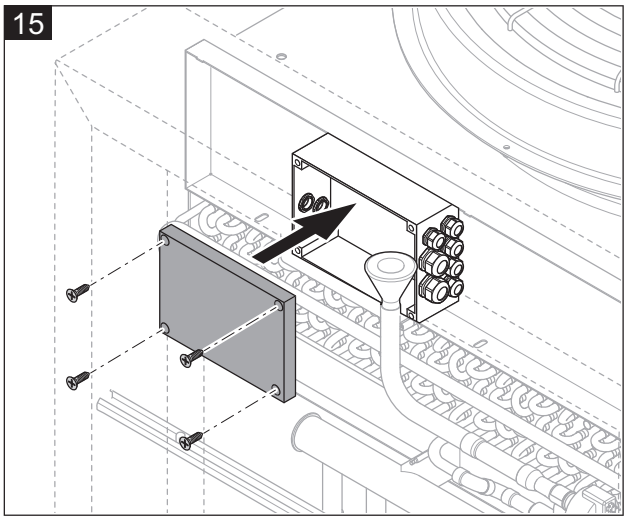
13


A
1
2
B
RD
BU
YE
C
GND
40
OTE Kabel 1
DC-In
Setpoint Fan Speed
OTE Kabel 2
Sensor TQA
Sensor TQE
Kabel X3
Kabel X4
Expansion valve electronic

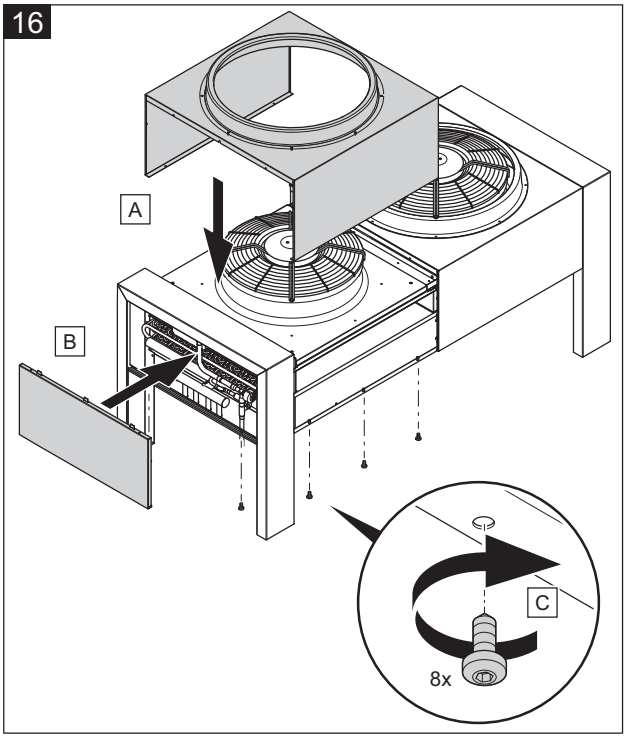
14



15



16



Supplier
Vaillant Group Austria GmbH
Clemens-Holzmeister-Straße 6 ▮ 1100 Wien
Telefon 05 7050 ▮ Telefax 05 7050 1199
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
info@vaillant.at ▮ termin@vaillant.at
www.vaillant.at ▮ www.vaillant.at/werkskundendienst/

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)
Riedstrasse 12 ▮ CH-8953 Dietikon
Tel. +41 44 744 29 29 ▮ Fax +41 44 744 29 28
Techn. Vertriebssupport +41 44 744 29 19
info@vaillant.ch ▮ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl
Z.I. d'In-Riaux 30 ▮ CH-1728 Rossens
Tél. +41 26 409 72 10 ▮ Fax +41 26 409 72 14
Service après-vente tél. +41 26 409 72 17 ▮ Service après-vente fax +41 26 409 72 19
romandie@vaillant.ch ▮ www.vaillant.ch

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Telefon 02191 18 0 ▮ Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

0020301244_00

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ▮ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.